

# AGREEMENT FOR MARINE TERMINAL OPERATIONS & SEA CARRIAGE OF CARGO

## §.1. SCOPE AND SUBJECT OF THE AGREEMENT

This Schedule sets forth the rates, regulations and practices, and contractual terms and conditions, which shall apply whenever a ticket has been issued, and/or the customer receives any access to and/or use of a terminal facility and/or terminal service of Operator whatsoever, including any providing of, access to and/or use of any personnel, materials, supplies, tools, equipment, personal real property at and/or associated with a terminal facility. This Schedule shall be governed by the laws of Turkey. For any dispute arising out of or in any way relating to this Schedule, Commercial Courts of Istanbul have exclusive jurisdiction.

## §.2. DEFINITIONS

*Act* means Turkish Commercial Code and any other applicable source of Turkish law.

*Checking* means the service of counting and checking cargo against appropriate documents for the account of the truck, flatbad, cargo or the vessel, or other person requesting same.

*Customer* refers to any vessel, truck, conveyance, person and/or business entity who requests, is provided with and/or receives any terminal services whatsoever.

*Goods* refers to all cargo and other personal property items with respect to which Operator is requested to and/or does perform any terminal services, and all packing, packaging, crates, cradles, pallets, tanks, platforms, trucks, flatbeds, trailers, containers and other items, materials and supplies associated therewith.

*Handling* means the terminal service of physically moving goods.

*Heavy lift* means the service of providing heavy lift cranes and equipment for lifting goods.

*Loading and unloading* means the service of loading or unloading goods between a place of rest at the terminal facility and any vessel, rail car, trucks/motor vehicle or other conveyance.

*Operator* refers to the marine terminal operator(s) subscribing to this Schedule which owns and/or operates the relevant terminal facility as well as all other companies and/or facilities subscribing to this Schedule, as identified above, and the respective owners, shareholders, members, directors, officers, employees and agents of each of the foregoing, all of whom shall be entitled to all benefits, defenses, exceptions, immunities and limitations upon liability available to Operator hereunder, by law, at equity or otherwise.

*Package* refers to the largest single unit used to transport the goods, such as a single container, flatbed, or trailer, etc., or a single machine or item of equipment, etc., and not the individual contents, pieces, boxes, parts or components thereon, therein or thereof.

*Person* includes individuals, firms, partnerships, associations, companies, corporations, joint stock associations, trustees, receivers, agents, drivers. assignees

and personal representatives.

*Rate* means a price quoted by Operator in a schedule or otherwise for providing a specified level of marine terminal service or facility for a stated cargo quantity, on and after a stated effective date or within a definite time frame.

*Terminal facility* means one or more structures comprising a terminal unit owned and/or operated by Operator, including, but not limited to, docks, wharves, warehouses, covered and/or open storage spaces, cold storage plants, cranes, grain elevators or other bulk cargo loading/unloading structures, landings and receiving stations used for the handling, transmission, care and convenience of cargo or passengers in the receipt, interchange and/or delivery of the same between shippers, carriers and/or consignees.

*Terminal services* includes checking, dockage, free time, handling, heavy lift, loading and unloading, terminal storage, usage, wharfage, and wharf demurrage, as defined herein, as well as any other providing of, use of and/or access to a terminal facility whatsoever, including any providing of, use of and/or access to personnel, labor, services, materials, supplies, tools, equipment, personal property and real property at and/or associated with such terminal facility, and whether provided at such terminal facility or elsewhere.

*Terminal storage* means the service of providing warehouse or other terminal facilities for the storage of inbound or outbound cargo after the expiration of free time, including wharf storage, shipside storage, closed or covered storage, open or ground storage, bonded storage and refrigerated storage.

### **§.3. RATES, CHARGES, INVOICING AND PAYMENT and OPERATOR'S LIEN RIGHTS**

1. Rates and Charges. Customer shall pay for terminal services upon the rates and charges on Operator's written quotation or other document, which quotation or other document from Operator shall be deemed accepted by Customer upon commencement of any performance by either party, including without limitation any access to and/or use of the terminal facility and/or terminal services of Operator whatsoever by or on behalf of Customer. Upon any such acceptance, Operator's written quotation or other document shall be deemed fully incorporated herein and binding upon the parties. If no rate or charge was quoted or otherwise identified to Customer for a particular terminal service, the applicable rate/charge shall be Operator's standard rate/charge therefor, which standard rate/charge shall be provided to Customer upon request.

2. Other Charges. Customer shall also be responsible for paying/reimbursing Operator for any advances made respecting the goods, expenses incurred due to any act, omission and/or failure to perform by or on behalf of Customer, and expenses incurred with respect to the goods resulting in whole or part from any unforeseen or extraordinary circumstance.

3. Recalculation. Rates/charges based on inaccurate or incomplete descriptions, instructions or particulars may be recalculated at any time and without notice to Customer. Operator shall have the right to inspect the goods and any manifests, bills of lading, receipts, cargo lists and other documents relating thereto in order to check, recalculate and/or confirm rates/charges hereunder, and Customer agrees to fully cooperate with Operator to that end.

4. Invoice, Payment and Interest. Rates/charges hereunder shall be due and payable

to Operator upon completion of the relevant terminal services and presentation of invoice. All payments shall be made in ..... currency without deduction or offset; in no event may amounts due Operator hereunder be withheld to offset any claim of Customer against Operator. Sums which are due Operator but which have not been paid for ..... (...) days or more shall accrue interest at the rate of ..... percent (..... %) per month from the date due until paid in full.

5. Invoice Disputes. Questions regarding the validity of any invoice from Operator must be submitted to Operator in writing within .... (...) days of presentation, failing which such invoice shall be deemed accurate, valid and accepted by Customer.

6. Collection. Should Operator engage a collection agent and/or attorney to collect amounts due hereunder, Customer shall be responsible for paying/ reimbursing Operator for all fees and costs relating thereto, including legal fees and costs, in litigation or otherwise.

Customer grants Operator a lien on the goods while in the possession of Operator and a lien against any vessel, container, truck, flatbed, etc. respecting such goods to provide security for the payment of amounts due Operator hereunder. As additional security for said amounts due Operator, Customer grants Operator a consensual lien on all other goods, cargo and personal property of Customer subsequently in Operator's possession. Operator may assert its lien rights at any time, and in furtherance thereof may hold and/or store such goods, cargo and personal property until payment is received and/or sell such goods, cargo and personal property publicly or privately; in the event of sale, proceeds shall first be applied to sale costs, then to amounts due Operator, with the balance, if any, to be remitted to Customer.

#### **§.4. LIBERTIES AND PERFORMANCE**

1. Operator shall perform services hereunder with due diligence but does not guaranty any particular speed or starting or completion dates or times. Operator shall have liberty with respect to selection of equipment, procedures and methods utilized for its performance, except to the extent such matters have been specifically agreed otherwise. Operator reserves the right to control and perform all weighing, loading, handling and discharging of goods at the terminal facility, but shall not be obligated to receive, handle or deliver goods unless and until all proper documentation has been presented. Operator may, at its option and without notice, refuse, reject, move within and/or remove from the terminal facility any goods, trucks or flatbeds, which it believes may present a risk to persons or property, at Operator's sole discretion and Customer's sole risk and expense. (2)

**SUBCONTRACTING:** Operator may subcontract all or any portion of the terminal services at its discretion and without notice, including without limitation to related/affiliated entities, with all benefits, defenses, exceptions, immunities and limitations upon liability set forth in this Schedule to remain applicable whenever claim is made against Operator and/or any servant, agent, contractor or any other whose services have been used to perform terminal services or otherwise respecting the goods. **(3) EXCEPTIONS FROM PERFORMANCE - FORCE MAJEUR:** Operator shall not be responsible for any delay or failure to perform resulting from any cause which is beyond Operator's control and/or which arises without the actual fault and privity of Operator, including without limitation any delay and/or failure to perform caused by any one or more of the following: act of God; weather conditions; fire; war; act of public enemies; terrorism; arrest, decisions of rulers or people; seizure under legal process; quarantine; act or omission of Customer or its agent or representative; strike, lockout, stoppage or restraint of labor from whatever cause and whether partial or general; riot or other civil commotion; latent defect, insufficiency or inadequacy of markings applicable to the goods; and/or terminal

congestion. **(4) OPERATOR AS INDEPENDENT CONTRACTOR:** Operator shall at all times perform as, and shall for all purposes hereunder be deemed, an independent contractor. Operator is not a common carrier, contract carrier, freight forwarder, freight broker or vessel charterer, nor an agent, employee, partner, joint venturer or landlord of Customer.

#### **§.5. CUSTOMER'S DESCRIPTION AND TENDER OF GOODS**

Customer shall be solely responsible for providing Operator with, and hereby warrants the completeness and accuracy of, all information, descriptions, particulars and instructions relating to the goods, including as to their nature, characteristics, markings, number, count, weight, dimensions, volume and quantity, as well as any special instructions or conditions applicable to the goods, their handling and/or transportation, upon all of which Operator shall be entitled to rely. Customer shall be responsible for, and agrees to indemnify and hold Operator harmless (including legal fees and costs) from and against, any loss, damage, expense, claim, liability, suit, fine and/or penalty resulting from any false, inaccurate and/or incomplete information, descriptions, particulars and/or instructions respecting the goods.

Customer shall tender goods to Operator at the date, time and place agreed by Operator in good order, count and condition, and packaged, protected, packed and stowed sufficiently to withstand the contemplated terminal services, handling and subsequent transportation, including by vessel, rail car, motor vehicle and/or airplane, as applicable.

#### **§.6. BILLS OF LADING**

Customer specifically agrees that Operator's liability for loss/damage to or in connection with the goods shall at all times be subject to and limited by section 8, that the forum identified in section 1, shall apply to any dispute involving Operator, and that Operator does not and will not consent to the jurisdiction of any court or arbitration proceeding identified in, nor shall Operator otherwise be bound by, any forum selection clause in any bill of lading or transportation agreement applicable to the goods.

Without limitation upon the foregoing, Customer shall be responsible for ensuring that all bills of lading and transportation agreements applicable to the goods incorporate the Hague-Visby Rules 1968 and / or United States Carriage of Goods by Sea Act (COGSA), as amended, and that all the benefits, defenses, exceptions, immunities and limitations upon liability granted under such regime for benefit of the carrier are extended to the periods of time prior to and during the loading of the goods, and during and following the discharging of the goods, and otherwise to and for the benefit of Operator.

In addition, whenever any such benefits, defenses, exceptions, immunities and limitations have been waived, limited and/or omitted, as in the case of ad valorem or dangerous goods, for example, Customer shall be responsible for providing Operator with written notice thereof prior to tender of the goods to Operator.

Customer agrees to indemnify and hold Operator harmless (including legal fees and costs) of and from its failure, in whole or part, to meet the requirements of this section.

**§.7. MOTOR VEHICLE RULES: (1)** Unless otherwise agreed by Operator in writing, if the goods include one or more motor vehicle(s), a single motor vehicle shall be deemed a single "package". Operator may require additional shoring-lashing to handle such goods, at its discretion, in which event additional charges may apply if

not otherwise identified on Operator's written quotation. **(2)** Any truck/motor vehicle having business at the terminal facility, including its owner, operator and driver, shall be considered a Customer requesting and/or receiving access to and/or use of the facility subject to the provisions of this Schedule, including without limitation the security provisions. **(3) Loss/Damage to Equipment and Property:** Customer shall be responsible for, and shall indemnify and hold Operator harmless (including legal fees and costs) from and against, all loss/damage to Customer's/Operators/Third parties equipment and property, including all of its materials, supplies, tools, equipment, trucks, motor vehicles, trailers, chassis, flatbeds and other equipment and/or property, howsoever caused and even if resulting in whole or part from the negligence or other fault of Operator. **(4) Loading/ Unloading:** Customer shall be responsible for assuring that all trucks/motor vehicles, and chassis, trailers, etc., are fit and suited for safe loading and unloading, and that the goods are situated such that loading/unloading can be performed continuously and without interruption. Unless otherwise agreed by Operator in advance and in writing, all loading/unloading shall be performed by Operator with the assistance and under the supervision of the driver/motor carrier. If the driver/motor carrier does not so assist and supervise, additional charges may be incurred.

**§.8. LOSS/DAMAGE TO GOODS: (1)** Turkish Commercial Code is incorporated into this Schedule and shall be applicable at all times the goods are, or are deemed, in the care, custody and/or control of Operator including during sea carriage. The Operator will have also benefit of the defences and limitations available to the carrier under Hague - Visby Rules where applicable, unless inconsistent with any other provision in these Conditions. Operator shall not be liable for any loss/damage to or in connection with the goods in an amount exceeding SDR 667 per package or 2 SDR per kilo, which ever is higher, in the event of goods not in such packages per customary freight unit, unless a higher value for the goods has been declared in writing to Operator prior to the commencement of any terminal services whatsoever and Customer has paid increased rates/charges resulting from such declaration of higher value. SDR will be calculated on daily TCMB rates. Operator shall not be responsible in any event for any loss/damage to or in connection with the goods if the nature or value thereof has been knowingly and fraudulently misstated. Operator shall not be liable to Customer or any other respecting the goods except as set forth in this section, whether for loss, damage, delay, shortage, misdelivery, failure to deliver or otherwise, and/or in tort, contract or other theory. **(2) NO CONSEQUENTIAL DAMAGES:** Operator shall not under any circumstances be liable to Customer or any other for any indirect, consequential or special damages of any type or nature whatsoever, including, without limitation, any damages consisting of lost profits, lost income, lost business, lost business opportunity, interruption of business, loss or use and/or loss of ability to use undamaged component or system parts, regardless of whether such damages may have been foreseeable. **(3) CLAIM DOCUMENTATION:** Operator shall not be liable for any loss/damage to or in connection with the goods which arises and/or results from any of the following: unseaworthiness, unless caused by want of due diligence; act, neglect or default of master, mariner or pilot in the navigation or management of a vessel; fire, unless caused by the actual fault and privity of Operator; perils, dangers and accidents of the sea or other navigable waters; act of God; act of war; act of public enemies (including terrorism); arrest or restraint of princes, rulers or people, or seizure under legal process; quarantine restrictions; act or omission of Customer, its agent or representative; strikes or lockouts or stoppage or restraint of labor from whatever cause, whether partial or general; riots and civil commotions; saving or attempting to save life or property at sea; wastage in bulk or weight or any other loss or damage arising from inherent defect, quality or vice of the goods; insufficiency of packing; insufficiency or inadequacy of marks; latent defects not discoverable by due

diligence; and any other cause arising without the actual fault and privity of Operator.

Customer's written notice of loss/damage to or in connection with the goods must include and attach copies of the following, as applicable: all bill(s) of lading, transportation agreement(s), receipt(s) and other document(s) identifying the goods, consignor, consignee, vessel, voyage, shipping date, etc.; all manifests, packing lists, stow plans, loading/discharge reports, tally/count sheets, cargo receipts, etc.; all agreements, invoices and receipts respecting any sale of the goods; all correspondence respecting the goods and/or their transportation; all inspections, surveys, photographs, claim bills, invoices and statement of losses respecting the goods and/or the loss/damage being claimed, including documents supportive of any mitigation, salvage, market analysis and disposition efforts; and all other documents, instruments, records, data, drawings, photographs and information of any kind or nature whatsoever which may be pertinent or helpful to an understanding of the nature of the goods, the particulars of their transportation and/or the loss/damage being claimed. **(4) PERSONEL INJURY / DEATH:** Customer assumes responsibility for any bodily/personal injury, illness and/or death of its employees (including those of its subcontractors), and agrees to indemnify and hold Operator harmless (including legal fees and costs) of and from the same. In addition, Customer assumes responsibility for, and agrees to indemnify and hold Operator harmless (including legal fees and costs) of and from, any bodily/personal injury, illness and/or death of any other person at the facility which arises out of or is in any way connected with Customer's access and/or use of the terminal facility or terminal services. The foregoing indemnification shall be deemed to include any claim or suit by any employee (present or former) of Customer, and in furtherance thereof Customer waives any immunity from suit, exclusivity of remedy and limitation of liability under any workers compensation act or similar law.

#### **§.9. DUTY TO ACCEPT GOODS**

Customer shall be responsible for accepting the goods, or having the goods accepted, from Operator upon completion of services and any inspection thereof requested by Operator, even if such goods are claimed to have suffered loss/damage. Customer shall not abandon any goods at the terminal facility or otherwise with Operator for any purpose or under any circumstances whatsoever.

#### **§.10. ASSUMPTION OF RISK AND INDEMNITY**

Customer specifically understands, acknowledges and agrees that any and all providing of, access to and/or use of the terminal facility and/or terminal services of Operator by or on behalf of Customer shall be at Customer's sole risk and expense. Aside from loss/damage to the goods themselves, as addressed herein, Customer assumes sole responsibility for, and agrees to indemnify and hold Operator harmless from and against (including legal fees and costs), all other loss, damage, expense, claim, liability, suit, fine and/or penalty of any type or nature whatsoever which in any way arises out of and/or relates to any providing of, access to and/or use of the terminal facility and/or terminal services of Operator by or on behalf of Customer, including, without limitation, those respecting any loss/damage to the property of Operator, Customer or any other as well as those respecting the personal injury, illness and/or death claims of any person, including without limitation of any agent, employee, representative, guest, invitee, vendor and/or subcontractor of Operator, Customer or any other, howsoever caused and even if resulting in whole or part from the negligence (active or passive) or other legal fault of Operator. In furtherance of the foregoing, Customer shall waive any immunity from suit, exclusivity of remedy and limitation upon liability which would have otherwise been afforded pursuant to any workers compensation act or similar law.

## **DENİZ TERMİNAL İŞLETMELERİ VE DENİZ TAŞIMACILIĞI TARİFESİ**

**Ş.1.** Bu Tarife, bir Müşterinin terminal tesislerine girmeyi ve/veya kullanmayı ve/veya İşletmecinin personelini, hizmetlerini, araçlarını, tesislerini terminal hizmetleri ile ilişkili olarak kullanmak dahil olmak üzere, İşletmeciden terminal hizmetini almayı kabul ettiği anda; sözleşme dönemi ve şartlarını, uygulanacak oranları, kuralları ve tatbikatı düzenler. Bu Tarife, Türk Hukuku'na tabi olup, buradan kaynaklanacak uyuşmazlıklarda İstanbul Ticaret Mahkemeleri münhasıran yetkilidir.

### **Ş.2. TANIMLAR**

*Kanun*, Türk Ticaret Kanunu'nu ve diğer uygulanacak Türk Hukuku kaynaklarını ifade eder.

*Kontrol*, kamyon, flatbed, yük veya gemi, veya başka bir kimsenin adına, uygun dökümanlara karşı yükün sayım ve kontrolü servisini ifade eder.

*Müşteri*, terminal hizmetlerini alan ve/veya hizmetlerin sağlandığı herhangi bir gemi, kamyon, taşıt, kişi ve/veya işletmeyi ifade eder.

*Mallar*, işletmeciden talep olunan ve/veya işletmecinin gerçekleştirdiği terminal hizmetleri ile ilgili olarak tüm yük ve diğer kişisel mülk kalemlerini, ve tüm paketleme, ambalajlama, sandıklar, kızaklar, paletler, tanklar, platformlar, kamyonlar, flatbedler, römorklar, konteynerler ve diğer kalemleri, materyalleri ve ilişkili malzeme ve donanımı ifade eder.

*Elleçleme*, bir terminal hizmeti olarak malların fiziksel olarak yer değiştirmesini ifade eder.

*Ağır yük*, malların kaldırılabilmesi için ağır yük vincinin ve teçizatının sağlanması hizmetini ifade eder.

*Yükleme ve boşaltma*, terminal tesisinde bir bekleme yeri ile herhangi bir gemi, tren vagonu, kamyonlar/motorlu taşıt veya başka bir taşıt arasında malların yükleme ve boşaltılması hizmetini ifade eder.

*İşletmeci*, bu tarifeyi taahhüt eden bütün diğer şirketler ve/veya tesisler gibi bu tarifeyi taahhüt eden, terminal tesislerine sahip olan ve/veya tesisleri işleten marina terminali işletmecisi(leri)ni, ve ayrı ayrı maliklerini, hissedarlarını, üyelerini, yöneticilerini, memurlarını, işçilerini, ve yukarıda anılanların acentelerini, İşletmecinin aşağıda yer alan, hukuken, veya başka türlü sorumluluğuna göre, tüm faydaları, müdafaaları, istisnaları, muafiyetleri, sınırlamaları ile yetkili bütün şahısları ifade eder.

*Paket*, malları taşımak için kullanılan en büyük tek birimi, örneğin bir tek konteyner, flatbed, veya römork, vs., veya bir tek makine veya teçhizat kalemi, vs., ve başlıbaşına olmayan muhteviyat, parçalar, kutular, kısımlar veya bileşenleri ifade eder.

*Kişi*, bireyleri, firmaları, ortaklıkları, kurumları, şirketleri, anonim şirketleri, kayyımları, yedimlerini, acenteleri, şoförleri, vekilleri ve şahsi vekilleri içine alır.

*Ücret*, İşletmeci tarafından bir tarifede teklif olunan fiyatı veya marina terminal hizmetinin veya muayyen bir kargo miktarının muayyen bir yürürlük tarihinden sonraki veya bir kesin müddet zarfındaki başka türlü belirlenmiş seviyesini ifade eder.

*Terminal tesisi*, İşletmeci tarafından sahip olunan ve/veya işletilen bir veya daha çok sayıdaki yapıları; rıhtımlar, antrepolar, kapalı ve/veya açık depo mekanları, soğuk hava antrepoları, vinçler, silolar veya diğer dökme yük yükleme/boşaltma yapıları, yükün elleçlenmesi, nakli, bakımı ve elverişliliği veya yolcuların değişimi ve/veya gönderenler, taşımacılar ve/veya alıcılar arasında teslimi için kullanılan iskeleler, alıcı istasyonları da dahil olmak üzere ve fakat sınırlı olmamak üzere ifade eder.

*Terminal hizmetleri*, terminal tesislerine giriş ve/veya tesisleri kullanmaya ek olarak, kontrol, rıhtım ücreti, ücretsiz yükleme zamanı, elleçleme, ağır yük, yükleme ve boşaltma, terminal kullanımı, depolama, antrepo, ve antrepo sürastaryası da dahil olmak üzere, sözkonusu terminal hizmeti ile ilişkili, ve sözkonusu terminal tesislerinde sağlanan ve/veya kullanılan personeli, emeği, hizmetleri, malzemeleri, donanımı, araçları, teçhizatı, kişisel mülkü ve taşınmazları içerir.

*Terminal depolama*, antrepo sağlama hizmetini veya ücretsiz yükleme zamanından sonraki limana giren veya çıkan yükün muhafazası için diğer terminal hizmetlerini, iskele depolaması, gemi yanında depolama, kapalı veya açık depolama, açık veya saha depolama, gümrüklü depolama ve soğuk hava depolaması da dahil olmak üzere ifade eder.

### **Ş.3. ORANLAR, VERGİLER, FATURALAMA, ÖDEME ve İŞLETMECİNİN REHİN HAKKI:**

1. Oranlar ve Vergiler. Müşteri; İşletmecinin yazılı kotasında veya diğer dökümanda bulunan oranlara ve vergilere göre terminal ücretlerini ödemelidir; terminal tesislerine giriş ve/veya tesislerin kullanımı ve/veya Müşteri namına İşletmecinin terminal hizmetleri de dahil olmak ve ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, hizmetin başlangıcı üzerine sözkonusu kota veya diğer döküman Müşteri tarafından kabul edilmiş addolunur. Sözkonusu kabul üzerine, İşletmecinin yazılı kotası veya diğer belgeler burada tamamen birleşmiş ve taraflar arasında bağlayıcı addolunur. Eğer, hiçbir oran ve vergi kote edilmemiş veya Müşteriye belirli bir terminal hizmeti için başka türlü tayin edilmemiş ise, uygulanacak oran/vergi İşletmecinin standart oranı/vergisi olacaktır, böylece talep üzerine, standart oran/vergi Müşteriye şart koşulacaktır.

2. Diğer Vergiler. Müşteri; mallar hususunda yapılan avanslar, herhangi bir eylem, ihmal ve/veya Müşteri namına performansta başarısızlıktan dolayı uğranılan zararlar, ve tamamen veya kısmen öngörülemeyen veya sıradışı durumun neticesinde mallar hakkında uğranılan zararlardan ayrıca sorumlu olacaktır.

3. Yeniden hesaplama. Hatalı veya noksan tanımlara, talimatlara veya kalemlere dayalı olan oranlar/vergi her hangi bir zaman ve Müşteriye ihbar edilmeksizin yeniden hesaplanabilir. İşletmeci, malları ve manifestoları, konşimento, makbuzları, kargo listelerini ve oranlar/vergilerin kontrolü, yeniden hesaplanması ve/veya teyidi için diğer belgeleri tetkik etmek hakkına sahiptir, ve Müşteri anılan sonuca ulaşmak için İşletmeci ile işbirliğinde bulunmayı kabul eder.

4. Fatura, Ödeme ve Faiz. İlgili terminal hizmetinin tamamlanması ve faturanın sunulması üzerine oranlar/vergiler muaccel olur ve İşletmeciye derhal ödenmesi gerekir. Bütün ödemeler, ..... nakit olarak kesintisiz ve muafiyetsiz ödenmelidir; hiçbir olayda Müşterinin İşletmeciye karşı herhangi bir talebini karşılamak için İşletmeciye ödenmesi gereken tutarlardan kesinti yapılamaz. İşletmeciye ödenmesi gereken ve fakat ..... veya daha çok gün ödenmeyen tutarlar vade tarihinden itibaren tamamının ödendiği güne kadar aylık % ..... oranında faiz tahakkuk eder.

5. Faturadan Doğan İhtilaflar. Müşteri tarafından, herhangi bir faturanın geçerliliğine ilişkin soruların İşletmeciye yazılı olarak ve sunum tarihi itibarıyla ..... gün dahilinde yöneltilmesi gerekir, aksi halde sözkonusu fatura doğru, geçerli ve kabul edilmiş addolunur.

6. Tahsilat. İşletmeci, meblağları toplamak için bir tahsilat acentesi ve/veya bir avukat tutmak zorundadır, Müşteri İşletmeciye dava masrafları veya başka türlü masraflar da dahil olmak üzere ilgili bütün ücretleri ve masrafları ödemek/tazmin etmek sorumluluğu altındadır.

İşletmeciye ödenecek meblağların güvencesini sağlamak için, Müşteri, İşletmeciye -mallar İşletmecinin zilyetliğinde iken- mallar üzerinde ve herhangi bir gemiye, konteynere, kamyonu, flatbede, vs. karşı rehin hakkı verir. İşletmeciye ödenecek anılan meblağlar için ek güvence olmak üzere, daha sonra İşletmecinin zilyetliğinde olan ve bütün diğer mallar, yük ve Müşterinin kişisel mülkü üzerinde, Müşteri, İşletmeciye bir rızai rehin hakkı verir. İşletmeci, rehin haklarını her zaman ileri sürebilir, ve ödemeyi alana kadar sözkonusu malları, yükü ve kişisel mülkü alıkoyabilir ve/veya saklayabilir ve/veya malları, kargoyu ve kişisel mülkü satabilir; satış vukuunda, hasılat ilk olarak satış masraflarına, daha sonra İşletmeciye ödenecek meblağa dengeli olarak uygulanır, eğer varsa Müşteriye havale edilir.

**Ş.4. İMTİYAZLAR VE İŞLETMECİNİN SORUMSUZLUK HALLERİ: (1)** İşletmeci, hizmetleri özenle gerçekleştirir, ancak hizmetin hızı, başlama veya bitirme gününü veya zamanını garanti etmez. Aksi özel olarak kararlaştırılmamış ise, İşletmeci kullanacağı malzemenin, prosedürün ve metodun seçiminde imtiyaz hakkına sahiptir. İşletmeci, malların tartılması, yüklenmesi, elleçlenmesi, boşaltılmasının kontrolü ve gerçekleştirilmesi haklarını saklı tutar, ancak gerekli belgelerin sunulmasına kadar malların alınması veya elleçlenmesi veya teslimi ile yükümlü değildir. İşletmeci, ihtiyari olarak ve ihbar etmeksizin tak-dir hakkını kullanarak ve riziko ve masrafı Müşteriye ait olmak üzere, mala ve cana yönelik tehlike arzeden mal, kamyon veya römorkları reddedebilir, tesis içinde hareket ettirebilir ve/veya yerini değiştirebilir. **(2) ALT SÖZLEŞME YAPMA:** Her ne zaman İşletmeci ve/veya herhangi bir hizmet sağlayıcı, acente, sözleşmeci veya terminal hizmetlerini sunan veya mallarla ilgili bir kimseye karşı bir talep vuku bulursa, bu tarifede yer alan sorumluluk sınırlamaları ile tüm faydalar, savunmalar, istisnalar ve muafiyetleri uygulanabilir kılmak için, ilgili/bağlı şahıslar da dahil olarak, ancak sınırlı olmamak üzere, İşletmeci, terminal hizmetlerinin tümü veya bir kısmına ilişkin olarak kendi takdirine göre ve ihbarda bulunmaksızın alt sözleşme yapabilir. **(3) HİZMETTEN İSTİSNALAR-MÜCBİR SEBEP:** İşletmeci, kontrolünün dışında kalan ve/veya ağır kusuru dışındaki bir nedenden ya da geminin seyir veya idaresinden sorumlu kaptan, gemi adamları veya kılavuzun ihmali veya kusuru; yangın; deniz tehlikesi-deniz kazaları veya hava koşulları; yangın; savaş; terör; tevkif; elkoyma, haciz, müsadere; karantina; Müşteri/acentasının/temsilcisinin ihmali; grev, lokavt veya herhangi bir sebep dolayısıyla işin men edilmesi; ayaklanma veya kargaşa, yetkili makam ve mahkeme kararları; gizli ayıp sebebi, hacim veya ağırlıkta meydana gelen fire veya yetersiz paketleme-markalama; ve/veya tesisin meşguliyeti sonu-cunda meydana gelen ziya veya hasar ile gecikmeden veya işin

gereği gibi yerine getirilememesinden sorumlu olmaz. **(4) İŞLETMECİNİN BAĞIMSIZLIĞI:** İşletmeci, her zaman bağımsız sözleşmeci taraf olarak addolunacak ve hizmet edecektir. İşletmeci; yolcu ve yük taşıyan bir firma, sözleşmeci taşıyıcı, yük sevkiyatçısı, navlun komisyoncusu veya gemi kiralayan; ya da Müşterinin acentesi, çalışanı, ortağı, ortak girişimcisi veya kiraya veren malsahibi değildir.

#### **Ş. 5. MÜŞTERİNİN MALLARI HAZIR BULUNDURMASI VE TANIMI**

Müşteri; İşletmecinin güveneceği ve dayanacağı malların tabiatı, karakteri, işaretlenmesi, sayısı, hesabı, ağırlığı, boyutları, hacmi ve miktarı, ve ek olarak mallara uygulanacak özel talimatları veya koşulları, elleçleme ve/veya taşıma da dahil olmak üzere mallara ilişkin bütün bilginin, tanımlamaların ve talimatların doğruluğunu garanti eder ve bu bildirimini işletmeciye eksiksiz olarak sağlamakla sorumludur. Müşteri; mallar ile ilgili olarak herhangi bir yanlış, doğru olmayan ve/veya eksik bilgi, talimat ve/veya tanımlama neticesinde meydana gelecek herhangi bir zarar, hasar, masraf, talep, sorumluluk, dava, para cezası ve/veya cezaya karşı İşletmeciyi (dava harçları ve masrafları da dahil olmak üzere) tazmin edeceğini kabul etmek ve bununla sorumlu olmak zorundadır.

Müşteri; malları İşletmeci tarafından kararlaştırılan gün, zaman ve yerde, iyi durumda ve sayıda ve tasarlanan terminal hizmetine, elleçlemeye ve gemi, tren vagonu, motorlu taşıt ve/veya uçak ile müteakip taşımaya dayanmak için yeterli derecede ambalajlanmış, korunmuş, paketlenmiş ve istiflenmiş olarak tanımlamak zorundadır.

#### **Ş. 6. KONŞİMENTOLAR**

Müşteri, İşletmecinin mallara gelen zarar/ziyandan doğan sorumluluğunun her zaman 8. bölüme tabi olarak sınırlı olduğunu ve 1. bölümde tanımlanan yargılama yerinin İşletmecinin dahil olduğu her uyuşmazlığa uygulanacağını ve İşletmecinin başka bir mahkemenin veya tahkim usulünün yargı yetkisine izin vermeyeceğini ve İşletmecinin herhangi bir konşimentoda veya mallara uygulanan taşıma anlaşmasında yer alan herhangi bir yargı yetkisi seçim klotu ile bağlı olmayacağını özel olarak kabul eder.

Yukarıda anılanları sınırlandırmamak kaydıyla, Müşteri, tüm konşimentoların ve mallara uygulanan taşıma anlaşmalarının Hague-Visby 1968 Kurallarını ve/veya tadil edilmiş haliyle Amerika Birleşik Devletleri Deniz Yoluyla Mal Taşınması Kanununu (COGSA) kapsadığını ve İşletmecinin sözkonusu rejim altında garanti edilen sorumluluğa göre bütün faydaların, savunmaların, istisnaların ve sınırlamaların malların yüklenmesinden önce ve devamındaki, ve boşaltılması sırasındaki ve sonrasındaki zaman periyoduna ve İşletmecinin yararına genişlediğini temin etmekle sorumludur.

Ek olarak, her ne zaman sözkonusu faydalar, savunmalar, sınırlamalar, istisnalar sınırlanır çıkarılır ve/veya feragat edilir ise, -örneğin, değerine göre veya tehlikeli malların olması halinde- Müşteri, malları tanımlamadan önce İşletmeciyi yazılı olarak ihtar etmek sorumluluğu altındadır.

Müşteri, bu bölümde yer alan gerekliliklere tamamen veya kısmen uymamasından dolayı meydana gelecek zararları İşletmeciye (dava harcamaları ve masrafları da dahil olmak üzere) tazmin edeceğini kabul eder.

**Ş.7. MOTORLU TAŞIT KURALLARI: (1)** Aksi yazılı olarak kararlaştırılmamış ise, eğer mallar bir veya daha fazla motorlu taşıt içeriyorsa, her bir taşıt, tek "paket" olarak addedilir. İşletmeci takdiren taşıt için, ek bir ücrete tabi olarak, elleçlemede ek destekleme/bağ öngörebilir. **(2)** Tesislerde işi olan herhangi bir motorlu taşıt sahibi, işletmecisi ve şoförü de dahil olmak üzere bu tarifinin hükümleri uyarınca güvenlikle

ilgili maddeler de dahil olmak üzere, tesislere giren ve/veya kullanan ve/veya hizmet alan Müşteri olarak kabul edilir. **(3) Teçhizat ve Mallara gelen Zarar:** Müşterinin ihmali veya başka bir kusuru sonucunda kendi malına gelen zarardan dolayı işletmeciyi sorumlu tutamaz ve İşletmecinin/Üçüncü şahısların teçhizat ya da mallarına gelen bütün zarara karşı, Müşteri tazminat yükümlülüğü altında olup, İşletmeciyi üçüncü şahısların tazminat taleplerine (hukuki masraflar dahil olmak üzere) karşı korumak durumundadır. **(4) Yükleme/Boşaltma:** Müşteri, bütün taşıtlar ve şasilerin, römorkların güvenli olarak yükleme ve boşaltmaya uygun olduğunu ve malların yüklenmesinin/boşaltılmasının kesintisiz olarak gerçekleştirilmesini sağlamakla sorumludur. Aksi yazılı olarak İşletmeci tarafından kararlaştırılmadıkça bütün faaliyetler şoför/ motor taşıyıcı-sının denetiminde ve nezaretinde olmak üzere, İşletmeci tarafından gerçekleştirilir.

**Ş.8. MALLARA GELEN ZARAR/ZİYAN: (1)** Malların deniz seyri esnası dahil İşletmecinin kontrol ve muhafazası altında bulunduğu zamanda Türk Ticaret Kanunu hükümleri geçerlidir. İşletmeci, TTK hükümleri ile çelişmediği sürece La Haye-Visby Kurallarının uygulanabildiği durumlarda taşıyanın savunma vasıtalarından ve sorumluluk sınırlamalarından faydalanır. Eşyanın uğradığı veya eşyaya ilişkin her türlü ziya veya hasar nedeniyle taşıyan, her hâlde, hangi sınır daha yüksek ise o sınırın uygulanması kaydıyla, koli veya ünite başına 667 Özel Çekme Hakkına veya zarara uğrayan eşyanın gayri safi ağırlığının her bir kilogramı için 2 Özel Çekme Hakkını karşılayan tutarı aşan zarar için sorumlu olmaz; meğer ki, eşyanın cinsi ve değeri, yüklemeye önce yükleten tarafından bildirilmiş ve denizde taşıma senedine yazılmış olsun. Özel Çekme Hakkı, fiilî ödeme günündeki veya taraflarca kararlaştırılan diğer bir tarihteki, TCMB değerine göre hesaplanır. Eğer malların nevi veya miktarı bilerek ve hile ile gerçeğe aykırı olarak beyan edilirse, İşletmeci zarardan sorumlu olmaz. İşletmecinin Müşteriye karşı veya bu kısımda bahsolunan malların dışında kayıp, hasar, gecikme, eksiklik, yanlış teslimat, teslim edememe ve/veya haksız fiil, sözleşmeden doğan veya başka türlü bir sorumluluğu bulunma-maktadır. **(2) DOLAYLI HASARLAR/ZARARLAR:** Öngörülebilir hasarlara itibar edilmeksizin, kar mahrumiyetleri, gelir kaybı, iş kaybı, iş yapma imkanı kaybı, işin engellenmesi, hasarsız bileşen veya sistem parçalarının kullanım imkanının kaybını kapsayan hasarlar da dahil olarak ve ancak bununla sınırlı olmamak üzere, İşletmeci, herhangi bir dolaylı, indirekt veya özel zararlar için hiçbir koşul altında Müşteriye veya başka bir kimseye karşı sorumlu olmayacaktır. **(3) MÜCBİR SEBEP (4) ve TALEP HAKKINA İLİŞKİN BELGELER:** Aşağıdaki şartlar altında doğan ve/veya aşağıdaki şartların sonucu olarak meydana gelen zarardan/zিয়andan İşletmeci sorumlu değildir: denize elverişsizlik; geminin seyir veya idaresinden sorumlu kaptan, denizci veya pilotun fiili, ihmali veya kusuru; yangın; deniz tahlikesi-deniz kazaları; mücbir sebep; savaş hali; terör; karantina kısıtlamaları; Müşterinin, acentesinin veya temsilcisinin bir fiili veya ihmali; genel veya kısmi grev veya lokavt veya stopaj; ayaklanma ve kargaşa; denizde mal veya can kurtarma veya buna teşebbüs; yaratılıştan var olan kusurda dolayı hacim veya ağırlıkta meydana gelen fire veya diğer kayıp veya zarar/zিয়ان; yetersiz paketleme; yetersiz veya uygun olmayan markalama; gereken itina ile anlaşılamayan gizli ayıp; ve İşletmecinin fiili kusuru dışında meydana gelen diğer sebepler.

Müşterinin mallar ile ilgili olarak zarar/zিয়ان ihbarına aşağıdaki belgelerin suretleri de dahil olmalıdır: tüm konşimento(lar), taşıma anlaşması(ları), makbuz(lar) ve malları tanımlayan diğer belge(ler), gönderen, alıcı, gemi, yolculuk, sevk tarihi, vs.; tüm manifestolar, çeki listeleri, istif planları, yükleme/boşaltma raporları, puantaj pusulası/sayım cetveli, yük makbuzları, vs.; malların satışı ile ilgili olan tüm anlaşmalar, faturalar ve makbuzlar; mallar ile ilgili olan ve/veya malların taşınması ile ilgili olan tüm yazışmalar; hafifletme, hurda değeri, pazar analizi ve tasarruf çabalarını destekleyici belgeler de dahil olmak üzere mallara ve/veya talep olunan zarar/zিয়ana ilişkin olan tüm muayeneler, incelemeler, sörveyler, fotoğraflar, talep senetleri, faturalar ve zarar cetvelleri; ve tüm diğer belgeler, senetler, kayıtlar, veri, çizimler,

fotograflar ve malların tabiatının anlaşılmasına yararı olabilecek ve malların taşınmasına ilişkin ayrıntılar ve/veya talep olunan zarar/hasar ile ilgili her türlü bilgi. **(5) ŞAHSİ ZARAR/ÖLÜM:** Müşteri, işçilerinin (altsözleşmecilerin işçileri de dahil) her türlü bedensel/şahsi zarar, hastalık ve/veya ölümü ile ilgili olarak sorumluluk üstlenir, ve bundan dolayı İşletmeciyi (dava masrafları ve harcamaları dahil) tazmin etmeyi kabul eder. Ek olarak, Müşteri, tesislerdeki bir kimsenin Müşterinin terminal tesisine girişi ve/veya terminal tesisi veya terminal hizmetlerini kullanımı ile ilişkili olarak veya bundan kaynaklanan herhangi bir bedensel/şahsi zarar, hastalık ve/veya ölümünden dolayı sorumluluk üstlenir ve İşletmeciyi (dava masrafları ve harcamaları dahil) tazmin etmeyi kabul eder. Yukarıda anılan tazminatın, Müşterinin işçisi (mevcut veya eski) tarafından herhangi bir talebi veya davayı kapsadığı addolunur, ve özellikle Müşteri, bir iş kazası tazminatı kanunu veya benzer bir kanun hükümleri uyarınca, dava, kanunun gösterdiği yol ve sorumluluk sınırlaması muafiyetinden feragat eder.

#### **Ş. 9. MALLARI KABUL ETME GÖREVİ**

Müşteri; İşletmeci tarafından hizmetlerin tamamlanması ve İşletmeci tarafından talep olunan inceleme üzerine, sözkonusu malların zarara/hasara uğradığı iddia olursa dahi, İşletmeciden malları kabul etmek ile, veya kabul edilmiş malları edinmek ile sorumludur. Müşteri; İşletmeci ile herhangi bir amaç için veya herhangi bir koşul altında malları terminal tesisinde bırakamaz, terk edemez.

#### **Ş. 10. RİSKİN VE TAZMİNATIN ÜSTLENİLMESİ**

Müşteri, özel olarak şart kabul eder, açık ve kanuni olarak kabul eder ve mutabık kalır ki, terminal tesisine girme ve/veya Müşteri adına İşletmecinin terminal hizmetlerinden herhangi birini ve tümünü kullanma yalnızca risk ve harcama Müşteriye ait olmak üzere gerçekleşir. Müşteri; malların uğrayacağı zarar/hasardan başka, İşletmecinin veya Müşterinin mülküne gelen herhangi bir zarar/hasar hakkında veya ek olarak tamamen veya kısmen İşletmecinin ihmali (aktif veya pasif) veya diğer kanuni hatası ve her nasılsa meydana gelen -herhangi bir acente, çalışan, temsilci, misafir, malikin daveti ya da muvafakati üzerine gayri menkule giren kimse, satıcı/sağlayıcı ve/veya İşletmecinin alt yüklenicisi, Müşteri veya bir başka kimse de dahil olmak ve ancak bununla sınırlı olmamak üzere- bir kimsenin şahsi/bedeni zararı, hastalık ve/veya ölümü vukuunda tazminat talebi de dahil olmak üzere ve ancak bununla sınırlı olmamak üzere; terminal tesislerine girme ve/veya Müşteri adına İşletmecinin terminal hizmetlerini kullanmaktan doğan ve/veya ilgili bütün diğer ve herhangi bir çeşit zarar, hasar, harcama, talep, sorumluluk, dava, para cezası ve/veya ceza için tek sorumlu olduğunu üstlenir ve İşletmeciyi (dava masrafları ve harcamaları da dahil) tazmin etmeyi kabul eder. Yukarıda anılanlara katkıda bulunmak adına, Müşteri, dava, kanunun gösterdiği yol ve -iş kazası tazminatı kanunu veya benzer bir kanuna uygun olarak- muktedir olunan sorumluluk sınırlaması muafiyetinden feragat eder.

